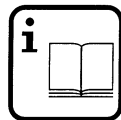
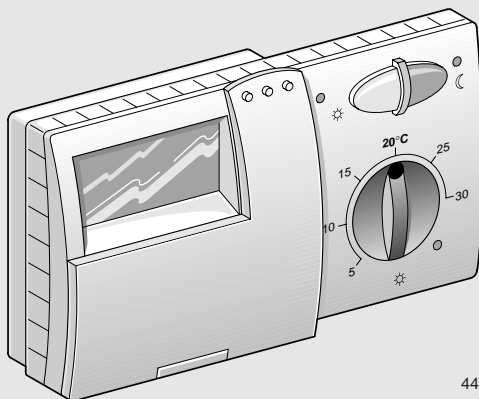


TR 200



6 720 604 477 (00.02)
OSW



4477-00.20

Deutsch

Die einwandfreie Funktion ist nur gewährleistet, wenn diese Anleitung beachtet wird. Wir bitten, diese Schrift dem Kunden auszuhändigen.

English

Correct function of this appliance can only be guaranteed if these instructions are observed. Please hand this document over to the customer.

Français

Un fonctionnement impeccable n'est assuré que si les instructions ci-après sont respectées. Nous vous prions de bien vouloir les transmettre au client.

Español

Para garantizar un funcionamiento correcto es importante atenderse a estas instrucciones de instalación. Por favor, entrégueselas al cliente.

Italiano

Soltanto attenendosi alle istruzioni presenti può essere garantito un perfetto funzionamento. Vi preghiamo di consegnare al cliente questo manuale.

Português

O perfeito funcionamento do aparelho só pode ser garantido, se esta instrução de serviço for observada com atenção. Pedimos que este documento seja entregue ao cliente.

Nederlands

De juiste werking is alleen gewaarborgd wanneer deze gebruiksaanwijzing in acht wordt genomen. Wij verzoeken u, dit document aan de klant te overhandigen.

Türkçe

Cihazın kusursuz biçimde işlev görmesi ancak bu kılavuza uymakla mümkündür. Bu kılavuz, kullanıcıya verilmektedir.

Dansk

En korrekt funktion kan kun sikres, hvis nærværende vejledning overholdes. Nærværende materiale bedes udleveret til kunden.

Ελληνικά

Η άψογη λειτουργία εξασφαλίζεται μόνο αν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες. Παρακαλούμε να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο στον πελάτη.

Românește

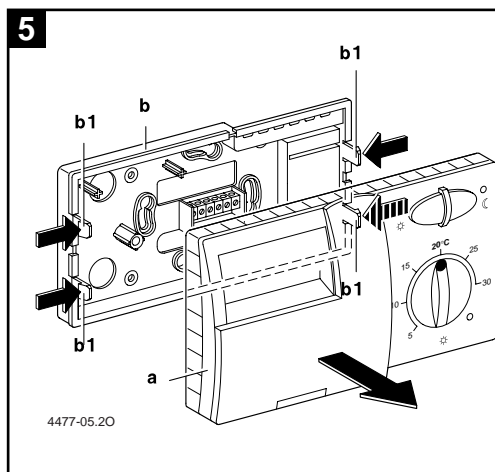
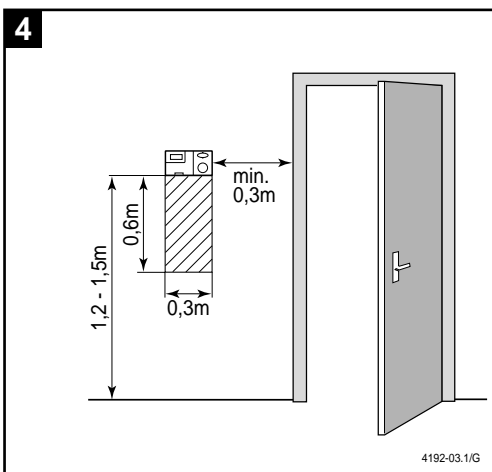
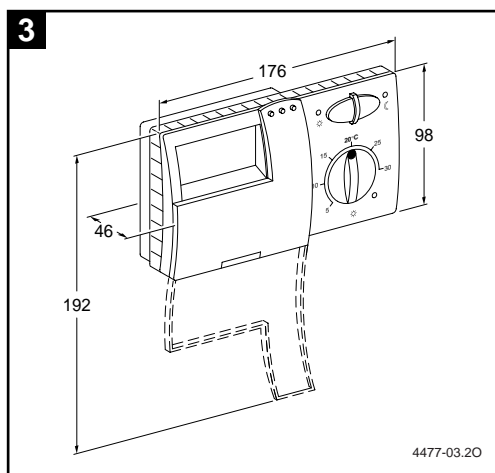
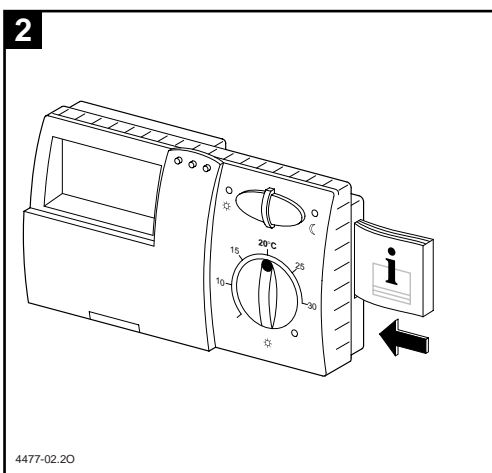
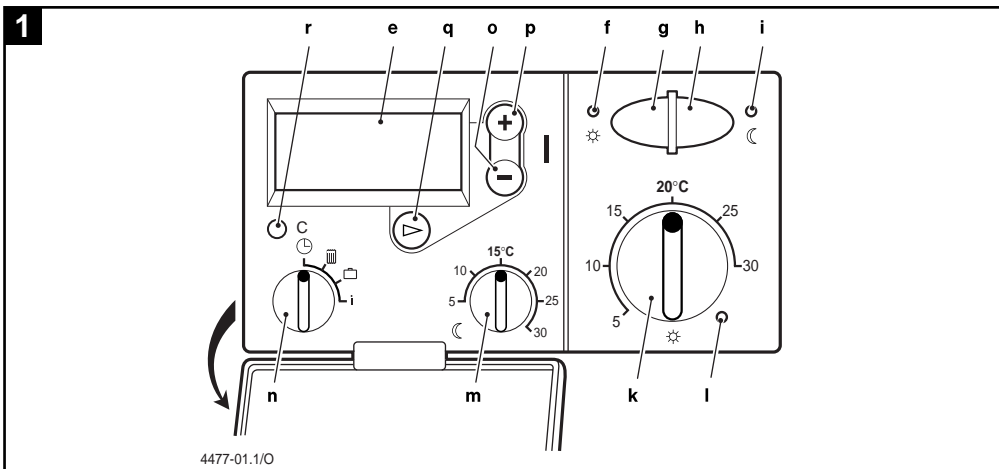
Garantăm buna funcționare numai în condițiile în care se respectă aceste instrucțiuni. Vă rugăm să înmânați clientului acest prospect.

BOSCH





JUNKERS

e.i.m. leblanc

WORCESTER



1 Avvertenze

-  Il cronotermostato ambiente può essere impiegato esclusivamente in collegamento con gli apparecchi riportati nell'elenco. Rispettare il relativo schema di collegamento.
-  Evitare in maniera assoluta di collegare il cronotermostato alla rete elettrica (230 V).
-  Prima di eseguire il montaggio del cronotermostato ambiente è indispensabile togliere tensione (230 V/50 Hz) alla caldaia.
-  Il cronotermostato ambiente non è adatto per essere installato in ambienti umidi.

2 Applicazione

Il cronotermostato TR 200 è un regolatore della temperatura ambiente munito di un orologio programmatore digitale (programmazione settimanale, tre fasce orarie programmabili in esercizio normale e tre fasce orarie in riduzione di temperatura per ogni giorno della settimana) abbinabile agli apparecchi modulanti sotto riportati:

| TIPO | Coll. Elettrico | Spia di segnalazione anomalia di funzionamento attiva |
|---|------------------|---|
| ZE/ZWE .. - 2 K... | Figura 9 | No |
| ZE/ZWE .. - 2 A... | Figura 10 | No |
| ZR/ZWR/ZSR...-3 | Figura 10 | No |
| ZR/ZWR/ZSR...-4 | Figura 10 | No |
| Apparecchi con Scheda elettronica Bosch | Figura 11 | Si |

Il cronotermostato TR 200 non è adatto per l'abbinamento ad impianti a pavimento per i quali si consiglia l'utilizzo di una centralina climatica.

2.1 Dotazione


In dotazione al TR 200 viene fornita una breve guida per l'uso, inserita direttamente nel corpo del cronotermostato (Figura **2**).

2.2 Accessori


In abbinamento al cronotermostato TR 200 può essere fornita una sonda remota di rilevamento della temperatura ambiente. Se ne consiglia l'utilizzo nei casi in cui il luogo d'installazione non sia adatto ad un corretto rilevamento della temperatura ambiente (vedi capitolo 4 e 6.7).

Vi è inoltre la possibilità di attivare a distanza la funzione «riduzione di temperatura» del TR 200, ad esempio tramite un combinatore telefonico (vedi capitolo 6.8).

3 Dati tecnici

| | |
|-----------------------------|---|
| Dimensioni | Vedere figura 3 |
| Tensione nominale | 24 V DC |
| Corrente nominale | 0,03 A |
| Campo di regolazione | da 5 à 30 °C |
| Tensione d'uscita | Modulante da 2,8 à 21,5 V DC |
| Campo di temp. amb. ammessa | da 0 ...+40 °C |
| Autonomia | ca. 2h |
| Tipo di protezione | IP 20 |
| |  |

4 Montaggio

-  Prima di eseguire il montaggio del cronotermostato ambiente è indispensabile togliere tensione (230 V/50 Hz) alla caldaia.

4.1 Scelta del luogo d'installazione

La scelta del luogo d'installazione del cronotermostato TR 200 è fondamentale per il suo corretto funzionamento. Il locale d'installazione deve essere rappresentativo per la regolazione di tutto l'impianto di riscaldamento. Di conseguenza, i radiatori del locale di riferimento non devono essere dotati di valvole termostatiche.

Come luogo d'installazione scegliere possibilmente una parete divisoria, avendo cura che né correnti d'aria né radiazioni di calore possano in qualche modo influenzare la funzione di regolazione del cronotermostato ambiente.

Dovrà inoltre essere previsto un adeguato spazio sia nella parte superiore che in quella inferiore del cronotermostato ambiente, per consentire un'adeguata circolazione d'aria attraverso le apposite feritoie (superficie tratteggiata nella figura **4**).

Se tali condizioni non fossero realizzabili, si consiglia di impiegare la sonda remota RF 1 (accessorio), installandola in un luogo idoneo. Collegando la sonda remota RF 1 si disattiva automaticamente la sonda integrata nel cronotermostato ambiente.

4.2 Montaggio del cronotermostato ambiente

- Staccare la parte frontale (**a**) dalla base (**b**) premendo verso l'interno i ganci laterali (**b1**) (figura **5**).
- La base (**b**) può essere montata a scelta:
 - avvitandola su una scatola circolare da incasso (\varnothing 55 mm),
 oppure
 - fissandola direttamente a muro tramite 4 tasselli (\varnothing 6 mm)

Nota: fare attenzione a rispettare il giusto senso di montaggio (le scritte sui morsetti devono essere leggibili).

- Effettuare il collegamento elettrico in conformità alle normative vigenti (vedi capitolo 5).
- Applicare la parte frontale del cronotermostato (**a**).

4.3 Montaggio degli accessori

Eeguire il montaggio della sonda remota RF 1 e del comando di attivazione a distanza (se applicati), seguendo le istruzioni dei rispettivi apparecchi ed in conformità alle normative vigenti.

5 Collegamento elettrico

Per il collegamento tra la caldaia e il TR 200, utilizzare cavi con una sezione minima:

- da 0,75 a 1,5 mm² per lunghezza max 20 metri
- da 1 a 1,5 mm² per lunghezza max 30 metri.
- 1,5 mm² per lunghezza oltre i 30 metri.

Utilizzare per i collegamenti elettrici cavi conformi alle normative vigenti.

Posare la linea a bassa tensione (24 V DC) ad una distanza minima di 100 mm da eventuali linee 230/380 V, in modo da evitare qualsiasi fenomeno di interferenza elettromagnetica.

Si consiglia di utilizzare cavi schermati in presenza di possibili influenze induttive esterne, dovute per esempio a linee elettriche ad alta tensione e/o cabine di trasformazione, apparecchi radio e televisori, forni a microonde e simili.

Eeguire i collegamenti elettrici attenendosi agli schemi (figura **9** fino a **11**).

5.1 Collegamento elettrico degli accessori

Collegare la sonda remota RF 1 (se installata) come da schema riportato in figura **7**.

In caso di necessità è possibile allungare (fino a 40 m) la linea della RF 1, utilizzando un cavo schermato 2 x 0,75 mm².

In questo modo non si influenzano i valori di temperatura misurato della sonda.

Collegare l'eventuale combinatore telefonico come da schema di figura **3**, accertandosi che la portata del contatti sia compatibile con le caratteristiche elettriche del TR 200 (vedere capitolo 2.2 e 3).

A contatto R/F chiuso, il cronotermostato funzionerà in «riduzione di temperatura». Sul display (rif. e figura **11**) viene visualizzata la lettera «F».

A contatto R/F aperto, il cronotermostato funzionerà in base al programma impostato.

6 Messa in esercizio

Il cronotermostato TR 200 dispone di diversi elementi di comando che, una volta eseguita l'installazione e la messa in esercizio, verranno utilizzati solo raramente.

Per questo motivo, tutti gli elementi di comando che vengono utilizzati raramente sono protetti da uno sportello.

Gli elementi di comando accessibili a sportello chiuso, fanno parte del cosiddetto «1° livello di comando»; tutti gli altri fanno parte del «2° livello di comando» e del «3° livello di coman-

do», detto anche «livello di servizio tecnico» e riservato esclusivamente a personale tecnico qualificato.

Tutti gli stati di funzionamento anomali o speciali, sono segnalati da messaggi sul display oppure dall'accensione di una spia luminosa (solo in caso di apparecchi dotati di Bosch Heatronicon).

Quando lo sportello ribaltabile è chiuso, il display (e) visualizza l'ora attuale e la temperatura ambiente rilevata (a passi di 0,5 °C).

6.1 «1° livello di comando»



6.1.1 Selettore ☼ (k)

Tramite il selettore ☼ (k) si imposta la temperatura ambiente che il cronotermostato deve mantenere durante il normale esercizio di riscaldamento. La spia luminosa (l) indica l'attivazione della funzione.

Posizionando il selettore ☼ (k) su «5», la spia luminosa (l) si spegne. In tale condizione d'esercizio, il cronotermostato mantiene la temperatura ambiente a circa 5 °C, assicurando così un'efficace protezione antigelo nel locale. Il riscaldamento è quindi disinserito in caso di temperatura ambiente oltre i 6 °C.

6.1.2 Modalità di funzionamento

Funzionamento automatico

L'impostazione di base del cronotermostato TR 200 è quella di «funzionamento automatico».

Con questa funzione attiva, la commutazione tra «normale esercizio di riscaldamento» (funzione «giorno») e «riduzione di temperatura» (funzione «notte») avviene automaticamente agli orari precedentemente impostati.

A funzione «giorno» attivata, il cronotermostato ambiente provvederà a mantenere costantemente la temperatura impostata sul selettore ☼ (k).

La corrispondente spia rossa di controllo (l) rimarrà accesa per tutta la durata dell'attivazione.

Quando si attiva la funzione «notte», il cronotermostato ambiente provvede a mantenere costantemente la temperatura impostata sul selettore (m).

La spia di controllo (l) non sarà attiva (vedi capitolo 6.2.1: «2° livello di comando»).

Avvertenza: l'esclusione del funzionamento automatico è segnalata da una spia rossa oppure da un messaggio sul display.

In qualunque momento è possibile reimpostare la modalità di funzionamento automatico.

☼ Pulsante ☼ funzione «giorno» (g)

Premendo una volta il pulsante ☼ (g) si imposta permanentemente la funzione «giorno».


Quando questa funzione è attivata, il cronotermostato ambiente regola costantemente la temperatura sul valore impostato con il selettore ☼ (k). La corrispondente spia di controllo rossa (f) è accesa.

Anche la spia (l) è accesa, tranne quando il selettore ☼ (k) è impostato sul valore «5».

La funzione «giorno» resta attiva fino a quando:


- premendo nuovamente il pulsante ☼ (g) si riattiva la modalità di funzionamento automatico.
- premendo il pulsante ☾ (h) s'imposta la funzione «notte».


In entrambi i casi si spegne la spia rossa di controllo (f) e il cronotermostato ambiente regola il riscaldamento in funzione della temperatura impostata.

 Premere il pulsante descritto se la funzione di riscaldamento risulta necessaria oltre il normale orario programmato (ad esempio durante una festa). In seguito, reimpostare il cronotermostato ambiente sul funzionamento automatico.

In caso di assenze durante il periodo invernale (es. vacanze) oppure durante il periodo estivo, è possibile selezionare una temperatura di riscaldamento più bassa per il periodo di tempo desiderato premendo il pulsante (g) ed abbassando la temperatura tramite il selettore ☼ (k).

Pulsante funzione «notte» (h)

Premendo il pulsante  (h) si attiva permanentemente la funzione «notte» (riduzione di temperatura).

Il cronotermostato ambiente regola costantemente la temperatura sui valori impostati al selettore  (m).

La corrispondente spia gialla di controllo (i) è accesa.


La spia rossa (l) resta spenta.

Il normale esercizio di riscaldamento programmato (funzionamento automatico), viene ignorato.


La funzione «notte» resta attiva:

- fino a mezzanotte (ore 00.00)



oppure


- fino a quando viene nuovamente premuto il pulsante  (h), riattivando così la modalità di funzionamento automatico.

oppure

- fino a quando si preme il pulsante  (g), impostando permanentemente la funzione «giorno» (normale esercizio di riscaldamento).

In tutti i casi la spia gialla (i) si spegne ed il cronotermostato ambiente regola il riscaldamento in funzione della temperatura impostata.

 **Utilizzare questa funzione quando si esce dall'abitazione per brevi periodi di tempo e si vuole disattivare il riscaldamento. Al vostro rientro, premendo nuovamente il pulsante  (h), il cronotermostato ambiente riprenderà la modalità di funzionamento automatico.**

Se desiderate anticipare la fine del normale esercizio di riscaldamento, attivate la funzione «notte» premendo il pulsante  (h).


Il cronotermostato ambiente concluderà a mezzanotte il funzionamento in «riduzione di temperatura» ed al mattino seguente riprenderà la modalità di funzionamento automatico.

6.2 «2° livello di comando»

Il 2° livello di comando diventa accessibile aprendo lo sportello. La visualizzazione sul display dipende dalla posizione del selettore (n).



6.2.1 Selettore «notte» (m)

Con il selettore  (m) viene impostata la temperatura che il cronotermostato ambiente deve mantenere quando, durante il funzionamento automatico, è attivo il programma di riduzione di temperatura o quando si attiva la funzione «notte» premendo il pulsante (h).


6.2.2 Indicazioni generali relative all'orologio


L'orologio programmatore consente di attivare e disattivare il riscaldamento automaticamente fino a tre volte al giorno alle ore prestabilite di serie o scelte dall'utilizzatore. Gli orari di attivazione e disattivazione possono essere fissati singolarmente per ogni giorno della settimana.



6.2.3 Selettore (n) in posizione «ora»

Impostazione dell'ora

Ruotare il selettore (n) sulla posizione .

Avvertenza: nel corso della prima messa in esercizio oppure in caso di mancanza di energia elettrica per periodi di tempo piuttosto lunghi, appare sul display la scritta **Giorno+/-**. In questo caso impostare prima l'attuale giorno della settimana (usando i pulsanti p e o) e, successivamente, premere il pulsante .

Sul display (e) appare:

Ora +/-
12:00

L'ora attuale può essere impostata operando con i pulsanti «-» (o) oppure «+» (p).

Premendo brevemente sul tasto, l'ora viene spostata di 1 minuto; premendo più a lungo, l'ora viene spostata velocemente in avanti oppure indietro. L'orologio riprende la sua normale funzione non appena si rilascia il tasto.

Richiudete lo sportello ribaltabile se non intendete più eseguire alcuna modifica del programma.

Sul display **(e)** appare:

17:53 21.5°C

Impostazione del giorno della settimana

Ruotare il selettore **(n)** sulla posizione **π**. Quando sul display appare «**Ora +/-**», premere il pulsante **▷ (q)**.

Sulla riga superiore del display **(e)** appare:

Giorno +/-

Impostare l'attuale giorno della settimana premendo i pulsanti «**->** **(o)** oppure «**+**» **(p)**.

Volendo successivamente impostare anche l'ora attuale, premere il pulsante **▷ (q)**.

Richiudete lo sportello se non intendete più eseguire alcuna modifica del programma.



6.2.4 Selettore in posizione **▣** «riscaldamento»

Impostazione del programma «riscaldamento»

L'orologio programmatore consente di attivare e disattivare il riscaldamento automaticamente fino a tre volte al giorno alle ore prestabilite o impostate dall'utilizzatore. Gli orari di attivazione e disattivazione possono essere fissati singolarmente per ogni giorno della settimana.

E' inoltre possibile impostare per ogni giorno della settimana gli stessi orari.

Per maggior comodità, vi suggeriamo di riportare gli orari di attivazione/disattivazione sulla tabella «Programmi di riscaldamento» al capitolo 10.

Come prima operazione si consiglia di inserire il programma di riscaldamento, valido per la maggior parte dei giorni. In questo modo i restanti programmi potranno essere impostati molto più rapidamente.

Ruotare il selettore **(n)** nella posizione **▣**.

Sul display **(e)** appare:

Giorno +/-

Premere i pulsanti «**->** **(o)** oppure «**+**» **(p)**. Sulla riga superiore del display appare la scritta «**Giorni settimana**» oppure l'attuale giorno della settimana.

Iniziando le operazioni di programmazione dall'impostazione «**Giorni settimana**» gli orari di attivazione/disattivazione impostati saranno i medesimi per ogni giorno della settimana. Selezionando invece un singolo giorno (es. **Giovedì**), gli orari di attivazione/disattivazione impostati riguarderanno esclusivamente la giornata di giovedì.

Il singolo giorno della settimana viene impostato premendo i pulsanti «**->** **(o)** oppure «**+**» **(p)**. Tra **Domenica** e **Lunedì** viene visualizzata la scritta **Giorni settimana**.

E' possibile a questo punto programmare l'inizio della prima fase di riscaldamento che, in funzione delle impostazioni precedentemente descritte, sarà valido per il singolo giorno o per l'intera settimana.

A tale scopo procedere come segue:

Premere il pulsante **▷ (q)**. Sul display **(e)** appare:

1. Riscaldamento
6:00

L'orario d'inizio della prima fase di riscaldamento, impostato di serie alle ore 06:00, può essere modificato agendo sui pulsanti «**->** **(o)** oppure «**+**» **(p)**.

Premendo brevemente sul tasto, l'orario d'inizio della fase di riscaldamento si sposta di 10 minuti; premendo più a lungo l'orario viene spostato velocemente in avanti oppure indietro.

Una volta impostata l'ora desiderata, premere il pulsante **▷ (q)**.

A questo punto deve essere impostato l'orario d'inizio della prima fase di «riduzione temperatura» (notte).

Sul display **(e)** appare:

1. Riduzione
22:00

L'orario d'inizio della prima fase di riduzione temperatura, impostato di serie alle ore 22:00, può essere modificato agendo sui pulsanti «-» **(o)** oppure «+» **(p)**.

Premendo brevemente sul tasto, l'orario d'inizio della fase di riduzione temperatura si sposta di 10 minuti; premendo più a lungo, l'orario viene spostato velocemente in avanti oppure indietro.

Una volta impostato l'orario desiderato, premere il pulsante ▷ **(q)**.

Sul display **(e)** appare:

2. Riscaldamento

--:--

Avvertenza: il simbolo --:-- significa che il punto di commutazione non è programmato, ovvero in caso di impostazione di fabbrica o in caso di mancanza di energia elettrica per periodi abbastanza lunghi, resta impostato un solo orario per l'inizio del riscaldamento ed un solo orario per l'inizio della fase di riduzione temperatura.


A questo punto è possibile, se lo si desidera, impostare la seconda o la terza fascia oraria di programmazione giornaliera, operando secondo lo stesso schema seguito per l'impostazione della prima fase di riscaldamento.

In caso di punti di commutazione non necessari, premere il pulsante ▷ **(q)** senza modificare alcuna impostazione.

Volendo **cancellare** un determinato punto di commutazione oraria, premere brevemente il pulsante di annullamento C **(r)**. Sul display appare il simbolo --:--.

Terminata l'impostazione degli orari desiderati, premere il pulsante ▷ **(q)**.

Sul display appare la voce **Giorno +/-**. Procedendo come precedentemente descritto selezionare un altro giorno della settimana ed impostare i relativi orari.

 I punti di commutazione di un giorno non devono necessariamente essere impostati seguendo un ordine temporale. Con la visualizzazione **Giorno +/-** il cronotermostato ambiente dispone i punti di commutazione automaticamente nella corretta sequenza.

Operando come precedentemente descritto, è possibile visualizzare i programmi impostati, purchè non si agisca sui pulsanti «-» **(o)** oppure «+» **(p)**.

Volendo proseguire la fase di riscaldamento oltre la mezzanotte, non impostare l'orario d'inizio dell'ultima fase di riduzione temperatura. Impostare questa fase quale prima riduzione di temperatura del giorno successivo.

Se in un determinato giorno della settimana non si vuole attivare il riscaldamento (p. es. l'ufficio che domenica resta vuoto), cancellare tutti i punti di commutazione impostati fino all'ora del giorno in cui si desidera una riattivazione del riscaldamento.

Se in un determinato giorno della settimana si vuole **riscaldare continuamente** l'ambiente, impostare l'orario d'attivazione del riscaldamento desiderato e cancellare ogni altro punto di commutazione relativo al medesimo giorno.

Volendo apportare modifiche molto vaste alla programmazione esistente, è consigliabile partire dal programma di serie (impostazione di fabbrica).

Per cancellare tutti i punti di commutazione da Voi impostati, procedere come sopra descritto fino a quando sul display compare la voce **Giorno +/-**. Premere brevemente il pulsante di annullamento C **(r)**.


In questo modo si torna ad avere l'impostazione di serie dei programmi (Tutti i giorni: 1° riscaldamento ore 06:00; 1a riduzione ore 22:00; ulteriori punti di commutazione: --:--).

Richiudete lo sportello se non si intende più eseguire alcuna modifica del programma.



6.2.5 Selettore in posizione «Ferie»

Impostare la voce «Ferie»

Ruotare il selettore **(n)** nella posizione .

Sul display **(e)** appare:

Giorni ferie +/-

0

L'impostazione del numero di giorni di ferie avviene premendo il pulsante «-» **(o)** oppure «+» **(p)**.

Premendo brevemente il pulsante, i giorni si spostano uno alla volta; mantenendo premuto più a lungo il pulsante, il numero dei giorni avanza più rapidamente.

Avvertenza: il giorno attuale va considerato quale giorno di ferie, vale a dire che il cronotermostato ambiente inizia il programma «ferie» immediatamente dopo la programmazione.

Il giorno in cui si rientrerà dalle ferie va escluso dal conteggio totale dei giorni; in caso contrario il programma «riscaldamento» si riattiverà soltanto il giorno successivo al vostro rientro.

Esempio: si desidera fare due settimane di ferie e si lascia l'abitazione sabato pomeriggio. Il ritorno è previsto per il pomeriggio del sabato di due settimane più tardi. Al ritorno, l'appartamento deve essere nuovamente riscaldato.

Poco prima della partenza, programmando la funzione «ferie», bisogna impostare il numero «14». Infatti, per effettuare il conteggio dei giorni, bisogna partire considerando il primo sabato quale giorno di ferie e il venerdì di due settimane più tardi quale ultimo giorno. Operando in questo modo, il programma «riscaldamento» sarà regolarmente attivo il sabato del rientro dalle ferie.


Chiudendo lo sportello ribaltabile, appare la seguente visualizzazione:

14 giorni ferie


17:53 16.5°C


Il cronotermostato attiverà **immediatamente** la funzione «notte», regolando la temperatura ambiente sul valore impostato sul selettore **(m)**. Il restante numero di giorni di ferie viene visualizzato permanentemente.


Una volta scaduto il numero di giorni di ferie, il cronotermostato ambiente riprende automaticamente la modalità d'esercizio automatico.

 *Verificare che la temperatura impostata sul selettore **(m)**, mantenuta per tutta la durata delle ferie, non rechi danno ad eventuali piante, animali domestici o altro.*

In caso s'intenda tornare nel corso della mattinata, può essere consigliabile far partire il riscaldamento subito dopo la mezzanotte anziché attendere l'inizio della prima fase di riscaldamento impostata.

*In questo caso, dopo aver impostato i giorni di ferie, premere il pulsante  **(q)**. Sul display compare la scritta: **Automatico +/-**. Premendo il pulsante «+» **(p)** oppure «-» **(o)** è possibile impostare la funzione «iscaldamento permanente» **(Funz. Risc.)** oppure «Automatico».*

*Selezionando «Funz. Risc.», allo scadere dell'ultimo giorno di ferie, a partire dalla mezzanotte, il cronotermostato ambiente regola costantemente il riscaldamento sul valore di temperatura impostato al selettore  **(k)**.*

*Volendo interrompere anticipatamente la funzione «ferie» è possibile, operando come sopra descritto, impostare «0» come numero di giorni di ferie, oppure premere due volte di seguito il pulsante  **(g)**.*

*Impostando i giorni come sopra descritto ed aumentando la temperatura impostata sul selettore **(m)** al valore che si desidera, è possibile ottenere un riscaldamento continuo per la durata di diversi giorni.*



6.2.6 Selettore in posizione i

Visualizzazione dei valori impostati

Ruotare il selettore **(n)** in posizione «i». Sulla riga superiore del display **(e)** viene visualizzato l'attuale giorno della settimana.

Premendo il pulsante **(q)** si visualizza il giorno successivo. La visualizzazione sul display cambia automaticamente ogni 5 secondi, consentendo una verifica di tutti i valori precedentemente impostati. Volendo far scorrere i valori più velocemente, agire sul pulsante «+» **(p)**. Volendo far scorrere più lentamente i valori, premere brevemente il pulsante «-» **(o)**:

il parametro mostrato rimane visualizzato sul display fino a che non si preme nuovamente il pulsante **(q)**.

La seguente tabella indica il **1° gruppo** di valori che vengono visualizzati sul display **(e)**; i valori non impostati vengono ignorati:

| Esempio di visualizzazione (al ritmo di 5 secondi) | Descrizione dei parametri |
|---|--|
| Temperatura | Titolo del 1° gruppo |
| Temp. Locale 21,5 °C | Temperatura ambiente misurata dalla sonda interna del cronotermostato |
| Temp. ambiente remota 21,0 °C | Temperatura ambiente misurata dalla sonda remota (accessorio RF1) se collegata |
| Temp. ambiente impostata 21,5 °C | Temperatura ambiente impostata dall'utilizzatore |

Nel **2° gruppo** di valori, vengono visualizzati gli orari di attivazione e disattivazione del riscaldamento; i valori non impostati vengono ignorati:

| Esempio di visualizzazione (al ritmo di 5 secondi) | Descrizione dei parametri |
|---|---|
| Programma riscaldamento | Titolo del 2° gruppo |
| Giovedì | Programma di riscaldamento per giorno della settimana (oppure giorni settimana) |
| 1 – Riscaldamento 6:00 | Primo riscaldamento impostato per giorno della settimana |
| 1 – Riduzione 9:00 | Prima riduzione impostata per giorno della settimana |
| 2. – Riscaldamento 11:30 | Secondo riscaldamento impostato per giorno della settimana |
| 2 – Riduzione 13:00 | Seconda riduzione impostata per giorno della settimana |
| 3 – Riscaldamento 17:30 | Terzo riscaldamento impostato per giorno della settimana |
| 3 – Riduzione 22:00 | Terza riduzione impostata per giorno della settimana |
| Venerdì | Programma di riscaldamento per successivo giorno della settimana ecc. |

In seguito, la visualizzazione automatica ricomincia da capo e continua fino a quando il selettore di programma **(n)** non viene spostato oppure non viene chiuso lo sportello.

Impostare la lingua

Ruotare il selettore di programma **(n)** sulla posizione **i**.

Mantenere premuto il pulsante «-» **(o)** fino a quando, sul display, non verrà visualizzata la seguente scritta:

Sprache +/-

Impostare la lingua che si desidera, operando con il pulsante «+» (p) oppure «-» (o).


Lingue disponibili:



- Tedesco/Deutsch
- Inglese/English
- Olandese/Nederlands
- Spagnolo/Espanol
- Italiano
- Francese/FRANCAIS
- Portoghese/Portugues
- Danese/Dansk
- Greco/ΕΛΛΙΝΙΚΑ
- Turco/Türkce
- Polacco/Po polsku
- Ceco/Cesky
- Slovacco/Slovensky
- Ungherese/Magyar
- Sloveno/Slovensko
- Croato/Hrvatski
- Lettone/Latviski
- Rumeno/Romaneste

Richiudete lo sportello se non intendete più eseguire alcuna modifica del programma.

6.3 «3° livello di comando» oppure «livello di servizio tecnico»

(Riservato al personale specializzato)

Il «3° livello di comando» oppure «livello di servizio tecnico» è accessibile impostando il selettore (n) nella posizione  e premendo il pulsante \triangleright (q) per più di 5 secondi:

| Esempio di visualizzazione | Descrizione dei parametri | Impostazioni possibili |
|----------------------------|--|---|
| Sens. Locale +/- 21,3 °C | Calibrare la sonda incorporata | Operando con il pulsante «-» (o) oppure «+» (p), il valore visualizzato può essere modificato a passi di 0,1 K (°C) per un massimo di ± 3 K (°C). |
| Sens. Remoto +/- 21,4 °C | Calibrare la sonda esterna (accessorio opzionale RF1) | |
| Rid. Temp. +/- 14,6 °C | Calibrare il valore visualizzato rispetto alla posizione della scala Selettore  (m) | |
| Temp. risc. +/- 19,7 °C | Calibrare il valore visualizzato rispetto alla posizione della scala Selettore  (k) | |

Tramite il pulsante \triangleright (q) è possibile passare alla successiva voce di visualizzazione. Premendo nuovamente il pulsante \triangleright dopo la voce «Temp. risc. +/-» si esce dal «livello di servizio».


Avvertenza: tenere presente che, calibrando le sonde, è importante che queste non vengano influenzate da fonti di calore esterne (es. calore del corpo umano). Non appena si apre lo sportello, i valori di misurazione delle sonde vengono bloccati per consentire la taratura.

Per annullare una determinata taratura, premere brevemente il pulsante di annullamento C (r) in corrispondenza della rispettiva voce visualizzata sul display. In questo modo si ritorna al valore impostato di fabbrica.


Richiudete lo sportello se non intendete più eseguire alcuna modifica del programma.

6.4 Autonomia

Dopo almeno un giorno d'esercizio, l'orologio programmatore ha a disposizione un'autonomia di circa 2 ore. In caso di mancanza di energia elettrica, il display si spegne. Se l'alimentazione viene ripristinata entro le 2 ore di autonomia, tutte le funzioni del cronotermostato TR 200 saranno nuovamente attive.


 *Evitare di disattivare l'alimentazione elettrica per un periodo superiore alle 2 ore.*

6.5 Impostazione dell'ora legale/ora solare

Procedere come descritto nel capitolo  «impostazione dell'ora».

Non modificare le programmazioni «riscaldamento» e «riduzione di temperatura»!


6.6 Breve guida per l'uso

Nella fessura situata sul lato destro del TR 200 si trova una breve guida per l'uso, in cui sono descritti brevemente tutti i punti più importanti (figura ).

6.7 Cronotermostato collegato con sonda remota RF1 (accessorio)

Collegando la sonda remota, si disattiva automaticamente la sonda incorporata nel cronotermostato ambiente.

In questo modo diventano determinanti le condizioni di temperatura riscontrate in prossimità della sonda RF1.

 Utilizzare la sonda remota se nel luogo d'installazione del cronotermostato ambiente vi sono condizioni sfavorevoli di temperatura che comunque non sono rappresentative per tutto l'appartamento (esempio: radiazioni solari, correnti d'aria, vicinanza a fonti di calore, ecc.).

6.8 Cronotermostato collegato con comando a distanza

Il cronotermostato TR 200 è predisposto per essere attivato con un comando a distanza.

L'applicazione più frequente si realizza abbinando il cronotermostato TR 200 ad un combinatore telefonico (non di nostra fornitura).

Con questo sistema è possibile avviare il riscaldamento anche se si è lontani da casa, utilizzando un qualunque telefono da cui trasmettere un codice personale.


Con questo sistema è possibile avviare il riscaldamento anche se si è lontani da casa, utilizzando un qualunque telefono da cui trasmettere un codice personale. Per poter realizzare l'attivazione del riscaldamento a distanza, è indispensabile impostare sul cronotermostato la modalità d'esercizio che si desidera trovare attiva al vostro rientro (funzionamento automatico o riscaldamento permanente).

Quando il contatto ON-OFF del comando a distanza è chiuso (figura 3), si attiva permanentemente la funzione «notte» del cronotermostato ambiente; la spia luminosa (I) si spegne e, contemporaneamente, appare sul display la seguente voce:

Sul display (e) appare:

Blocco remoto
17:53 16.5°C

Aperto il contatto (ad esempio tramite un segnale telefonico in codice), il cronotermostato ambiente torna ad operare secondo il programma precedentemente impostato.

 Se avete precedentemente impostato il programma «riscaldamento permanente» (g) non dimenticate, al vostro rientro, di impostare nuovamente il cronotermostato ambiente su «funzionamento automatico».

In caso di lunghe assenze, non trascurate il fatto che i muri dell'abitazione potrebbero essersi molto raffreddati e che potrebbe essere pertanto necessario anticipare l'attivazione del riscaldamento per riportare la temperatura ambiente ai valori desiderati.

6.9 Nuova programmazione

Volendo eseguire numerose modifiche ai programmi, si rivela spesso molto più semplice reimpostare gli orari di attivazione/disattivazione partendo dalla programmazione impostata di serie.

Allo scopo, ruotare il selettore di programma (n) sulla posizione III. Sul display (e) appare la voce «Giorno +/-»; premere brevemente il pulsante di annullamento C (r).

Volendo cancellare tutte le impostazioni, dunque anche l'ora, il giorno della settimana e la lingua sul display insieme ai punti di commutazione, è necessario premere il pulsante di annullamento C (r) per oltre 10 secondi.

7 Segnalazioni del cronotermostato ambiente

Spia di malfunzionamento

Il cronotermostato ambiente TR 200 è in grado di segnalare eventuali malfunzionamenti della caldaia a cui è collegato, se quest'ultima è dotata di quadro elettrico Bosch Heatronic.

L'anomalia di funzionamento, è segnalata dal lampeggio della spia di controllo (I).

Sul display (e) appare:

Verif. autom.

17:53 18.0°C

Avvertenza: In questo caso attenersi alle indicazioni contenute nel libretto d'uso e manutenzione dell'apparecchio di riscaldamento oppure contattare uno dei centri assistenza autorizzati.

8 Informazioni generali

... e consigli per risparmiare energia:

Quando si modificano le impostazioni di temperatura del cronotermostato ambiente, un microprocessore elabora i dati di funzionamento ad intervalli di 20 secondi, trasmettendo successivamente alla caldaia i segnali relativi con la tempestività necessaria.

Il locale in cui viene installato il cronotermostato ambiente determina la temperatura di tutti gli altri locali dell'appartamento.

Per questo motivo è indispensabile che, nel locale di riferimento, non ci siano valvole termostatiche sui radiatori o, se presenti, esse siano bloccate in posizione di tutta apertura.

La presenza di valvole termostatiche sui restanti radiatori dell'appartamento consentirà di regolare la temperatura di ogni singolo locale.

Verificare che eventuali correnti d'aria, irraggiamento solare o esposizioni a fonti di calore, non influenzino la funzione di regolazione del cronotermostato ambiente.

In tal caso è consigliabile l'installazione della sonda remota RF 1, seguendo le indicazioni contenute nei capitoli 2.2, 5.1, 6.7.

Un abbassamento dei valori di temperatura ambiente, consente di risparmiare notevoli quantità d'energia.

Ad esempio, riducendo la temperatura ambiente di 1K (°C) si ottengono risparmi fino al 5%.

Non è comunque consigliabile abbassare i valori di temperatura al di sotto dei +15 °C in quanto il conseguente raffreddamento dei muri comporterebbe un eccessivo dispendio di energia per ripristinare la corretta temperatura durante la successiva fase di riscaldamento. L'impostazione di valori di temperatura notevolmente superiori a quanto desiderato, non riduce il tempo di messa a regime dell'impianto.

Evitate di lasciare costantemente socchiuse le finestre: ciò comporterebbe una continua fuoriuscita di calore dall'ambiente senza consentire un buon ricambio d'aria nei locali.

E' preferibile un'aerazione breve ed intensa, ottenibile aprendo le finestre per alcuni minuti.

Durante la fase di aerazione, impostare il cronotermostato ambiente su bassi valori di temperatura.

9 Ricerca di anomalie

| Anomalia | Causa | Rimedio |
|---|---|--|
| La temperatura ambiente programmata non viene raggiunta | Nel locale di riferimento vi sono installate una o più valvole termostatiche | Sostituire le valvole termostatiche con valvole manuali, oppure aprire completamente le valvole termostatiche |
| | Selettore della temperatura di mandata della caldaia impostato su valori troppo bassi | Impostare il selettore su valori più alti |
| La temperatura ambiente programmata viene superata | Il luogo d'installazione del cronotermostato ambiente non è adeguato (vicinanza ad una finestra, presenza di correnti d'aria, ecc.) | Scegliere un luogo più idoneo per l'installazione (vedi capitolo «Montaggio»), oppure applicare la sonda remota RF1 (accessorio) |
| Ampie oscillazioni della temperatura ambiente | Influenze temporanee di fonti di calore estranee sul cronotermostato ambiente (radiazioni solari, lampade, televisore, camino, ecc..) | Scegliere un luogo più idoneo per l'installazione (vedi capitolo «Montaggio»), oppure applicare la sonda remota RF1 (accessorio) |
| Aumento della temperatura invece di un abbassamento | Programmazione errata del cronotermostato ambiente | Controllare la fascia oraria programmata |
| Temperatura ambiente troppo alta nella fase di «riduzione temperatura» | Edificio con elevata inerzia termica (i muri cedono all'ambiente il calore accumulato durante la fase di riscaldamento) | Anticipare l'inizio della fase «riduzione temperatura» |
| Il cronotermostato non effettua alcun tipo di regolazione | Errato collegamento elettrico del cronotermostato ambiente | Controllare il collegamento basandosi sugli schemi di fig. 9 , 10 , 11 |
| Il display non visualizza l'ora attuale, oppure il doppio punto non lampeggia | Breve interruzione dell'alimentazione elettrica | Spegnere e riaccendere l'apparecchio di riscaldamento, agendo sull'interruttore principale |

10 Individuelle Heizzeiten
Individual Heating Times
Temps de chauffage individuels
Horas de calentamiento individuales
Tempi di riscaldamento individuali

Horários individuais de aquecimento
Afzonderlijke verwarmingstijden
Isıtma Programı
Individuelle varmetider
Ατομικοί χρόνοι θέρμανσης
Timpi de încălzire individuali

| | 1. ☀ | 1. ☾ | 2. ☀ | 2. ☾ | 3. ☀ | 3. ☾ |
|----|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1. | | | | | | |
| 2. | | | | | | |
| 3. | | | | | | |
| 4. | | | | | | |
| 5. | | | | | | |
| 6. | | | | | | |
| 7. | | | | | | |

| | 1. ☀ | 1. ☾ | 2. ☀ | 2. ☾ | 3. ☀ | 3. ☾ |
|----|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1. | | | | | | |
| 2. | | | | | | |
| 3. | | | | | | |
| 4. | | | | | | |
| 5. | | | | | | |
| 6. | | | | | | |
| 7. | | | | | | |

